

Prijevod

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih
za teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-09-92-T
Datum: 13. januar 2014.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsjedavajući
sudija Bakone Justice Moloto
sudija Christoph Flügge

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 13. januara 2014. godine

TUŽILAC

protiv

RATKA MLADIĆA

JAVNO

NALOG O RASPOREDU

Tužilaštvo:

g. Dermot Groome
g. Peter McCloskey

Obrana Ratka Mladića:

g. Branko Lukić
g. Miodrag Stojanović

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE I Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Vijeće);

IMAJUĆI U VIDU da je suđenje u ovom predmetu počelo 16. maja 2012. godine;

IMAJUĆI U VIDU da je posljednji svjedok tužilaštva svjedočio 12. decembra 2013. godine, ali da Vijeće tek treba da riješi jedan broj zahtjeva u vezi s dokaznim materijalom;

UZIMAJUĆI U OBZIR da će Vijeće zvanično zaključiti izvođenje dokaza tužilaštva nakon što tužilaštvo ukaže da je završilo svoj dokazni postupak;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je odbrana 27. novembra 2013. godine usmenim putem najavila da će joj od donošenja posljednje odluke Vijeća u vezi s dokaznim materijalom biti potrebno tri nedjelje pripreme da iznese argumentaciju na osnovu pravila 98*bis* ;¹

UZIMAJUĆI U OBZIR NADALJE zahtjev odbrane da Dragan Ivetić (član Mladićevog tima odbrane) u odsustvu branioca iznese usmenu argumentaciju odbrane na osnovu pravila 98*bis* u sudnici i da bude prisutan u sudnici (u odsustvu branioca) kada Vijeće bude donosilo odluku po pravilu 98*bis* (dalje u tekstu: Zahtjev u vezi s Ivetićem);²

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo nije imalo prigovor na Zahtjev u vezi s Ivetićem, ali je ukazalo da je za optuženog možda povoljnije da branilac bude prisutan u sudnici tokom postupka na osnovu pravila 98*bis*;³

IMAJUĆI U VIDU da optuženi mora eksplicitno da se saglasi sa stvarima koje je tiču njegovog zastupanja pred Vijećem, što uključuje odsustvo branioca;

IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA

OVIM NALAŽE:

¹ T. 20036.

² T. 20710.

³ T. 20710-20711.

Prijevod

Strane u postupku će početi s iznošenjem usmene argumentacije na osnovu pravila 98*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) desetog radnog dana nakon što Vijeće zvanično zaključi izvođenje dokaza tužilaštva, s tim što će se tačni datumi naknadno odrediti;

- i. Odbrana i tužilaštvo će imati na raspolaganju po jedan dan (tri sata i 45 minuta) da se obrate Vijeću;
- ii. Svaka od strana u postupku će imati na raspolaganju po jedan sat za eventualnu repliku;

ODOBRAVA Zahtjev u vezi s Ivetićem pod uslovom da optuženi podnese svoju saglasnost (prije iznošenja argumentacije na osnovu pravila 98*bis*) da g. Ivetić jedini bude prisutan tokom postupka po pravilu 98*bis* i da iznese argumentaciju odbrane na osnovu pravila 98*bis*;

i

NALAŽE tužilaštvu da podnese obavještenje o završetku svog dokaznog postupka, ili bilo kakav drugi podnesak u vezi s posljednjim odlukama Vijeća o dokaznom materijalu, u roku od tri dana od posljednje odluke Vijeća o dokaznom materijalu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orié,
predsjedavajući

Dana 13. januara 2014. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]